



爱上说日语

猫の恩返し



魔法の毛便

超人气 动漫大赏

地道日语轻松学



精选 **18** ★ 部 动漫

选材新颖

涵盖了浪漫爱情剧、侦探推理剧、经典喜剧、魔幻冒险剧、体育竞技剧等各种题材

本书对提高大家的日语听力和会话能力能起到加速推动的作用。

编 著 ◎ 甄 琦
主 审 ◎ 佐俣福聡



大连理工大学出版社

超人气
日语学习法

超人气



动漫大赏

地道日语轻松学



赠送 **18** 部动画

【内容介绍】

本书为日语学习者提供了一套全新的学习方案，通过动漫、日剧、综艺等日本文化元素，帮助学习者轻松掌握地道日语。

本书采用“情景+对话”模式，结合大量真实语料，帮助学习者快速提升听力、口语及阅读能力。

主编：李静
副主编：王小明

ISBN 7-309-07111-1



爱上说日语

超人气 动漫大赏

地道日语轻松学

编 著 © 甄 琦
主 审 © 佐俣福艶



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

超人气动漫大赏:地道日语轻松学/甄琦编著. —大连:
大连理工大学出版社, 2009. 3
(爱上说日语)
ISBN 978-7-5611-4718-4

I. 超… II. 甄… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 025493 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dutp@dutp. cn URL: <http://www.dutp. cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 147mm×210mm	印张: 11	字数: 274 千字
附件: 光盘 1 张		印数: 1~6000
2009 年 3 月第 1 版		2009 年 3 月第 1 次印刷

责任编辑: 张 凡

责任校对: 钟 宇

封面设计: 张 虎

ISBN 978-7-5611-4718-4

定 价: 26.50 元

目 次

SAスペシャルエー.....	1
SA特优生	
あまつき.....	23
雨月	
風の谷のナウシカ.....	41
风之谷	
キャプテン翼.....	61
足球小子	
クレヨンしんちゃん.....	83
蜡笔小新	
スラムダンク.....	103
灌篮高手	
千と千尋の神隠し.....	125
千与千寻	
タッチ.....	143
棒球英豪	
ちびまる子ちゃん.....	163
樱桃小丸子	

隣のトトロ.....	181
龙猫	
ドラえもん.....	203
哆啦A梦	
猫の恩返し.....	225
猫的报恩	
ハウルの動く城.....	243
豪尔的移动城堡	
ヒカルの碁.....	261
棋魂	
魔女の宅急便.....	277
魔女宅急便	
耳をすませば.....	293
梦幻街少女	
名探偵コナン.....	311
名侦探柯南	
ヤマトナデシコ七変化.....	329
完美小姐进化论	

SAスペシャルエー

SA特优生

故事简介

在精英及有钱人读书的白选馆学园高校中，学生们按学习成绩被分别编入A～F班。而一年级到三年级中，有一个最优秀的班级——special A班，通称“S・A”的精英中的精英的班。这个班只有七名学生，他们也是学园中众人的憧憬对象。

女主人公华园光在六岁玩儿童摔跤时，输给了男主人公泷岛慧。这个屈辱使她燃起熊熊斗志，立下了一定要打倒泷岛慧的决心。华园光的父亲是一位普通的木工，但她为了和泷岛慧一比高低，而让父亲花了大钱入读这所精英学校。在学校里，她几度向他发起了挑战。但是，无论在脑力、体力还是其他方面，光都没有胜过慧一次，而成为了年级中的第二……

在第一集《光·慧》中，小光在体育学习方面向小慧发出了挑战，可惜都以失败告终。



スタッフ・キャスト

原作：南 マキ

制作：古川 陽子、林 信明、松本 慶明、臼井 久人、小森 健一

キャラクターデザイン・総作画監督：中原 清隆

美術監督：杉本 あゆみ

監督：宮尾 佳和

プロデューサー：渡辺 隆、川原 陽子、吉井 敬久、山崎 史紀、川村 仁

音楽：光永 利恵、海田 庄吾

登場人物

はなぞの ひかり
華園 光

がくねん い だいぐ むすめ どりよく か ま す ま
学年 2 位で大工の娘である。努力家で、真っ直ぐで曲がったこ
とが嫌い。プロレスは小さい頃からやっている。自信があったプロ
レスで碁に負けたことをきっかけに「打倒滝島」を目標とする。滝
しまけい に い よ
島碁には「二位さん」と呼ばれる。

たきしま けい
滝島 碁

がくねん い たきしま しやちやう し そく かんべき ちやうじん いち ど み
学年 1 位である。滝島グループ社長子息で完璧で超人、一度見
たものは覚えられる。小さいとき父繋がりで光と知り合いプロレ
スで勝つが、再度勝負を申し出た光を好きになる。光の事をよく
「二位さん」と呼び、からかっている。



登场人物
华园光

学习成绩名列学年第二，是木匠家的女儿。她做事努力，性格耿直、从不绕弯子。从小就学习职业摔跤，然而没想到小时候在最拿手的摔跤上却输给了泷岛慧。从此她的人生目标就变成“打倒泷岛”。她总是被泷岛慧叫做“第二名”。

泷岛慧

学习成绩名列学年第一，是泷岛集团社长的公子。全能型人才，记忆力好，能够过目不忘。小时候因为爸爸的关系和小光认识，在之后的摔跤中战胜了小光，并渐渐的喜欢上了不服输的小光。他总开玩笑叫小光“第二名”。



本文

1. (華園工務店)

光の父：ほら、もっと腰こしを入れるんだ！ よーし、光ひかりドロキックを決めたらご飯だ。

光の声：だいもうプロレス好きの父すは、小さいころから私わたしを鍛きたえに鍛きたえた。そのせいか、私わたしにたのま奴やつをいのづまり、私わたしは自信満々じ しんまんまんになった。そんなときだった。滝島たきしまに出会ったのは。

光：901、902、903。

光の父：ひかり光、この子こもプロレスができるらしいぞ！

光：へえ、こいつが？ こんな顔白かおしろいこだ？

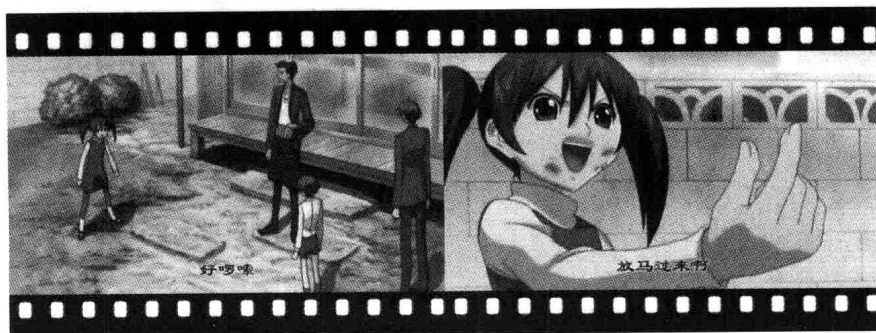
慧：はな鼻の下を黒くしたしているよりはましです。

光：うるさいなあ。いいぜ、相手あいてになってやる。ここへ来きての！

慧：いいんですか。恥はじかきますよ。

光：こんなー！ うそ。

慧：なんだ、たいしたことないですね。



译文

1. (华园工务店)

小光爸爸：腰再哈下去点儿！对（就这样），小光如果你能做出一个漂亮的飞踢我们就吃饭去。

小光的独白：痴迷于职业摔跤的爸爸，从小就对我千锤百炼。这使我变得勇猛无敌、充满自信。就在这个时候，我遇到了泷岛。

小光：901、902、903。

小光爸爸：小光，这个孩子也会职业摔跤哦！

小光：啊？就他？就凭他这么苍白的脸？

小慧：总比鼻子下面黑乎乎脏兮兮的人要好得多！

小光：多嘴！好吧，我就陪你玩玩。放马过来吧！

小慧：真的？小心我让你丢脸啊。

小光：你这家伙！怎么可能？

小慧：什么嘛，你也没有什么了不起的。



光の声：^{たきしまけい}滝島^{わたし}慧、^{はじ}私が^ま初めて^{あいて}負けた相手。

光：^{いち}もう一度^{どしやうぶ}勝負だ！

光の声：そして…

2. (家で)

光：よし！^{おく}遅れる、^{おく}遅れる！

光の父：^{ひかり}光！^ま負けるなよ！

光：お！^み見ていてくれよ！^{ちち}父に^{きた}鍛えられた^{からだ}この体だけじゃないよ！

光の父：このやろ！^{いき}その息だぜ！

光：じゃ^い行ってくる！^{あに}じゃな、兄貴！

光の父：^{おれ}さすが^{むすめ}俺の娘だ！

(学校で)

光：よし！^{きやう}今日も^き気合^{あい}入れて！

女の子達：SAの^{はなその}華園さんよ！へえ？SAの？

光：またか？

女の子：^みやっぱり^{せいふく}カッコウいいわ！見てあの制服、かわいい！



小光的独白：泷岛慧，就是让我第一次尝到失败滋味的人。

小 光：再来比一次！

小光的独白：然后……

2. （在家）

小 光：哎呀！要迟到了，要迟到了！

小光爸爸：小光！别认输哦！

小 光：嗯！你等着瞧吧！我这副经过爸爸你训练过的身子骨可不是闹着玩的！

小光爸爸：对，就这样，要的就是你这种劲头！

小 光：走了！再见老哥！

小光爸爸：不亏是我的女儿！

（在学校）

小 光：好，今天也要鼓足干劲儿！

女 生 们：是特优班的华园！什么？特优班的？

小 光：又来了！

女 生：果然很酷，看那套校服，多可爱！



男の子：あの^{はなその}華園さんってずっと^{がくねん に い}学年二位なんでしょう。すごいな！

光：あのなあ。

男の子：けいれつ！おはようございます。

光：だから、いつも言ってるだろう！^{ふ つう}普通にしろって！

明：^{ひかり}光！おはよう！

（東堂明、航空会社社長令嬢、学年6位。）

光：^{あきら}明！

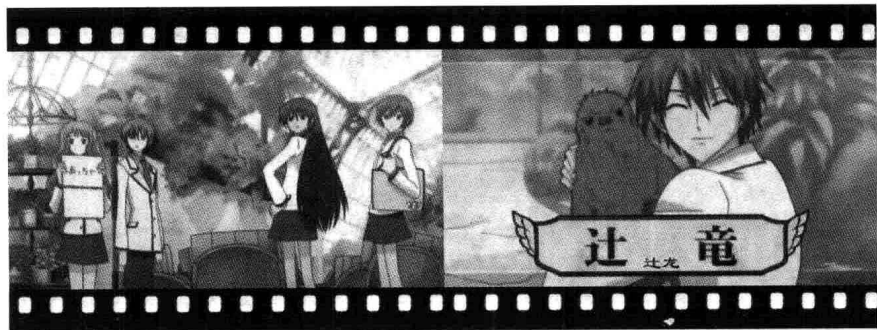
明：しょうがないじゃない！^{わたし}私たちは^{せいふく}制服も^{きょうしつ}教室も^{じゅぎょう}授業もほかの^{せい と べつ}生徒と別。SAクラスなんだから。

光：スペシャルAか？^{べつ}別にSAになりたくて^{はい}ここに入ったわけじゃないけどなあ。

明：ほかの^{せい と}生徒からすれば、^み見るのも^{めづら}珍しいのよ！SAは^{がくえん}学園内ではたった一つのクラス！もっとも^{せいせき}成績のよい^{にん}7人しかないんだから。

3. (公園みたいな別館で)

明：^{じゅん めくみ}純、芽！おはよう！



男 生：那个华园一直在学年排名第二呢。真厉害啊！

小 光：我说……

男 生：列队！早上好！

小 光：我不是经常说嘛！不要这么夸张。

小 明：小光，早上好！

（东堂明，航空公司社长的千金，学年排名第六。）

小 光：小明！

小 明：没办法了，我们不论是校服、教室还是上课都和其他的学生不一样。我们是特优班啊！

小 光：特优班？我倒不是为了进入特优班才来这个学校的。

小 明：对于其他的学生来说，想要看到我们都很难了！特优班可是学校里独一无二的班级呢。只有成绩最好的7个人才能进入。

3. （在像公园一样的别馆里）

小 明：小纯，小芽！早上好！



純：あ、おはようございます！

光：そのポトス^{げん き}元気そうだなあ。

純：はい！

（山本純、音楽プロデューサーと天才ボーカリストの息子！学年3位。）

（山本芽、純の双子の姉。学年4位。）

光：そういえば、竜^{りゅう}は？

竜：よしよしよし！いい子^こだ！

光：どうしたんだ？

竜：ちょっと、食事中^{しょくじちゆう}でなあ。

（辻竜、スポーツメーカー社長子息、学年7位。）

光：わあ、今日ナマケモノか。

竜：ああ、寂^{さび}しがりやでさ、どうしても学校^{がっこう}に一緒^{いっしょ}に来るといっ
て、聞^きかないんだ。

光：意外^{いがい}とかわいいもんだなあ。

竜：気^きをつけろ！ほかのやつと違^{ちが}って、こいつはすばやい。

光：先^{さき}に言^いえ！



小 纯：啊，早上好！

小 光：这个石柑长得真不错！

小 纯：是啊！

（山本纯，音乐制片人和天才歌手之子。学年排名第三。）

（山本芽、小纯的双胞胎姐姐。学年排名第四。）

小 光：话说回来，小龙呢？

小 龙：好了，好了，好了，好孩子。

小 光：怎么了？

小 龙：正在吃饭啊。

（辻龙，体育用品制造商之子。学年排名第七。）

小 光：哇，今天是树懒啊。

小 龙：没错，它很怕寂寞一定要跟着我来学校。

小 光：出乎我的意料，真的很可爱呢。

小 龙：小心！它可是有点儿与众不同哦，动作可是很敏捷呢。

小 光：你早说啊！

